

CH_VB 20043704 vom 17. März 1998

Bundesverwaltung, 1998-03-17, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20043704__td__

FR: CH_VB 20043704 du 17 mars 1998

IT: CH_VB 20043704 del 17 marzo 1998

Volltext

Infrastructure des transports publics 612 N 17 mars 1998 Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale Zwölfte Sitzung – Douzième séance Dienstag, 17. März 1998 Mardi 17 mars 1998 08.00 h Vorsitz – Présidence: Leuenberger Ernst (S, SO)/Heberlein Trix (R, ZH)

96.059

Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs. Bau und Finanzierung Infrastructure des transports publics. Réalisation et financement Différences – Divergences Siehe Seite 257 hiervor – Voir page 257 ci-devant Beschluss des Ständerates vom 10. März 1998 Décision du Conseil des Etats du 10 mars 1998

A.

Bundesbeschluss über Bau und Finanzierung von Infrastrukturvorhaben des öffentlichen Verkehrs A. Arrêté fédéral relatif à la réalisation et au financement des projets d'infrastructure des transports publics Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Bei dieser «Riesenvorlage» verbleibt eine einzige Differenz: Soll die ganze Schweiz ans europäische Hochleistungsnetz angeschlossen werden, so, wie es der Nationalrat beschlossen hat, oder sollen die Ost- und Westschweiz an das europäische Hochleistungsnetz angeschlossen werden, wie es der Ständerat will? Das ist die einzige Differenz, die noch verbleibt. Ich möchte noch zwei, drei Worte dazu sagen, weil in unserem Rat darüber nie richtig diskutiert worden ist. Der Passus hat sich so entwickelt: Der Bundesrat hat in seiner ersten Vorlage geschrieben, die Westschweiz solle ans französische TGV-Netz angeschlossen werden. Dann hat der Ständerat dies auf die Ost- und Westschweiz ausgeweitet, weil nämlich nicht nur in der Westschweiz ein Bedarf nach einem Anschluss ans europäische Hochleistungsnetz gegeben ist, sondern eben auch in der Ostschweiz. Daraufhin hat unser Rat den Beschluss gefasst, wenn schon die Ost- und Westschweiz angeschlossen werden sollten, dann sollten wir es doch so sagen, wie es sei, nämlich: die Schweiz solle angeschlossen werden. Damit seien alle Landesteile gemeint; niemand werde bevorzugt und niemand benachteiligt. Sachlich ist also die Formulierung des Nationalrates sicher richtig. Der Ständerat hat aber aus dieser Geschichte eine Prestigesache gemacht und will unbedingt an seiner «Ost- und Westschweiz» festhalten. Inhaltlich kommt es letztlich, wie wir uns an der gestrigen Kommissionssitzung vergewissern konnten, bei beiden Formulierungen auf das gleiche heraus. Es wurde nämlich die Frage gestellt, wie denn der Fall Basel zu beurteilen wäre, wohin denn Basel gehöre, wenn Basel an das französische TGV-Netz angeschlossen werden solle. Es wurde uns gesagt, dass Basel in diesem Zusammenhang zur Westschweiz gehöre. Also wird die Schweiz einfach geteilt: Es gibt nur eine Ostschweiz und eine Westschweiz; die ganze Schweiz ist damit abgedeckt. Wir wollen diese Wortklauberei nicht weiterführen: Die Kommission beantragt Ihnen, sich dem Ständerat anzuschließen. Vogel Daniel (R, NE), rapporteur: Comme vous l'a dit le rapporteur de langue allemande, jusqu'à maintenant votre commission s'était prononcée, à l'unanimité, en parlant toujours de la

Suisse entière, au sujet du raccordement au réseau européen des trains à haute performance. Il s'agissait de dire très clairement que le raccordement au réseau européen concerne l'ensemble du territoire suisse. Il aurait été particulièrement malvenu d'utiliser une formulation qui laisserait penser qu'on veut introduire une notion qui conduirait à créer une distinction entre l'est et l'ouest du pays, voire même entre le nord et le sud de la Suisse. Dans sa version, le Conseil national considérait que cette question formait un tout et qu'il ne fallait pas évoquer séparément les différentes régions du pays. Contrairement à la version du Conseil national, le Conseil des Etats a toujours parlé de la Suisse orientale et de la Suisse occidentale. Il considère en effet que, d'un côté, figure le raccordement de la Suisse romande au TGV français, et que le nord et le sud du pays seront de toute façon convenablement raccordés, en raison même du fait de la construction de la NLFA. Finalement, après discussion, il apparaît à la commission que les buts poursuivis sont identiques, qu'on affirme autrement dans les deux Chambres la volonté de n'exclure aucune région de la Suisse du raccordement au réseau européen des trains à haute performance. Dans cet esprit, compte tenu du fait que ni l'une ni l'autre décision n'a un caractère discriminatoire, nous vous proposons de supprimer cette dernière divergence sur ce projet important et de vous rallier à la décision du Conseil des Etats, en relevant que, dans l'opération, la Suisse romande a gagné Bâle puisqu'elle compte maintenant au rang des régions qui en font partie.

Art. 23 Abs. 1, 2 Bst. e Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Art. 23 al. 1, 2 let. e Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Angenommen – Adopté An den Ständerat – Au Conseil des Etats 96.090 Bahnreform Réforme des chemins de fer Differenzen – Divergences Siehe Seite 27 hiervor – Voir page 27 ci-devant Beschluss des Ständerates vom 10. März 1998 Décision du Conseil des Etats du 10 mars 1998

Hegetschweiler

Rolf (R, ZH), Berichterstatter: Bei der Bahnreform sind noch einige wenige Differenzen zum Ständerat, die wir heute bereinigen können sollten. Es geht beim Eisenbahngesetz (Entwurf A) in Artikel 39 Absatz 1 um die Nebenbetriebe. Unser Rat hat beschlossen, dass die Nebenbetriebe auf die Bedürfnisse der Kunden ausgerichtet sein müssen. Der Ständerat hat das etwas verschärft, indem er von «Bahnkunden» gesprochen hat. Der Schweizerische Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs. Bau und Finanzierung Infrastructure des transports publics. Réalisation et financement In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1998 Année Anno Band II Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverile Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 12 Séance Seduta Geschäftsnummer 96.059 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 17.03.1998 - 08:00 Date Data Seite 612-612 Page Pagina Ref. No 20 043 704 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.